

危机年代

从经济危机到新千年

斯蒂芬·维恩斯 / 著
何纵 于镭 李勇 / 译

The Years of Living Dangerously

一份对亚洲经济兴衰及未来走向的精辟分析

危机年代

从经济危机到新千年

[英] 斯蒂芬·维恩斯 著

何纵 于镭 李勇 译

中国友谊出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

危机年代: 从经济危机到新千年/ (英) 维恩斯 (Vines, S.) 著; 何纵, 于镭, 李勇译. —北京: 中国友谊出版公司, 2000.10

ISBN 7-5057-1667-0/F·28

I. 危… II. ①维… ②何… ③于… ④李… III. 金融危机-研究-亚洲 IV. F831.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 52105 号

书名	危机年代
著者	英国 斯蒂芬·维恩斯
译者	何纵、于镭、李勇
出版	中国友谊出版公司
发行	中国友谊出版公司
经销	新华书店
印刷	三河市欣欣印刷有限公司
规格	850×1168 毫米 32 开本 11.75 印张 220 千字
版次	2000 年 11 月第 1 版
印次	2000 年 11 月第 1 次印刷
印数	1-5000 册
书号	ISBN 7-5057-1667-0/F·28
定价	22.00 元
地址	北京市朝阳区西坝河南里 17 号楼
邮编	100028 电话 (010) 64668676
	合同登记号: 图字 01-2000-3070

危机年代

从经济危机到新千年

[英] 斯蒂芬·维恩斯 著

THE YEARS OF LIVING DANGEROUSLY

by Stephen Vines

作者序言

友人总是善意地劝我加快写作进度，以便尽早将本书杀青。他们担心我一旦著述太慢，成书之日，亚洲^①金融危机或许已经成为被人们遗忘的历史。对此担忧，我不敢苟同，因为亚洲金融危机之始，其势汹汹，不可能在历史长河中不留痕迹。况且，关于这场危机还有许多值得大书特书之处，并且也只有经过相当一段时间后，人们才会逐渐对此次危机产生有更深刻的认识。

就我个人观点而言，我认为亚洲金融危机更重要之处，在于它揭示了亚洲经济中存在着一个更为危险的起因，这个起因迄今尚未根除。

因此，本书不仅仅针对亚洲金融危机的历史过程，它更面对现实。亚洲金融市场在 1997 年和 1988 年间陷入一片混乱，但目前亚洲的金融现状也同样险象环生，不容乐观。

① 本书中亚洲，从严格的地理定义上讲，应是东亚地区，包括东南亚、东北亚地区。——编者

亚洲金融危机的爆发，迫使一些国家政府倒台、企业破产、数百万人失业。当金融危机像野火一样在亚洲乃至更远的地区蔓延肆虐时，许多人陷入一贫如洗的困境之中。据世界银行首席经济学家约瑟夫·斯蒂格里茨估计，金融危机过后，亚洲约有 1 万亿美元的收入化为乌有。

或许我过于雄心勃勃，但我的确希望通过著书一一解答金融危机中暴露出来的所有问题。我知道这些问题也同样困扰着聪明的读者，这些问题包括我们对此次危机的反思以及危机对未来的启示。

本次金融危机的有关统计数据很能说明一些问题，人们对危机的各种看法也同样能够给我们带来一些启发，但是如果深入研究亚洲经济现状，则更会对我们理解此次危机大有裨益。如果我们尝试着将此次危机放入整个历史的框架中去评判，我们必将受益匪浅。

由于此次危机的有关统计数据整理公布尚需时日，因此等上一段时间后再将此书付梓远比匆忙印出更有价值。1997 年 7 月，泰国政府决定将泰铢贬值导致了金融危机的爆发，也使得人们津津乐道的“亚洲奇迹”变成了“亚洲噩梦”。现在回过头来审视这场危机，我们会更加清晰地看清其脉络。

本书旨在阐释金融危机中发生的各个重大事件，探寻危机发生的根源，以及何以会酿成如此巨创的原因。更重要的是，本书还将探寻导致危机发生的潜在祸因，以及现在仍然存在并有可能在未来再次引发问题或造成更大混乱的潜在因素。

我也想借机阐述危机爆发时的一些特点，以及亚洲的经商特点，因为没有风味的菜肴无疑令人难以下咽。我在亚洲居住了15年，这儿可以算是我的第二故乡，因此我个人的一些观点完全源于我在亚洲的亲身经历。

我个人的复杂经历也使我看问题的角度有点与众不同，或许与其他学者的观点差异更大。比如说记者，他们主要是从对亚洲商业报道的角度选材，而我既是记者又是商人，因此我的经历既复杂又令人倍感好奇。记得有一次我写了一篇有关某公司管理存在欠缺的文章，该公司经理看后生气地对我大叫：“你最好就此决定你究竟是商人还是记者。”我对这个问题考虑了很久，最终决定这并不是我非得作出抉择的问题。对于我来说，只有亲身实践，才能对商业管理有更好的领悟。如果仅仅是动动笔，写些关于商务的文章，实际上无法真正领悟商业管理的内涵，这个道理浅显易懂，无需多言。

我从事的食品和餐饮服务业，并不是一个特别来钱的行当，在餐饮业竞争尤为激烈的香港更是如此。但是我自认为我对该行业有着较为深刻的理解，并不断从中获得新的经验和启迪。当然它也给我提供了同样重要的实实在在的资金。每次当我听到一些诸如经济改革、财政改革等宏伟计划时，我总是仔细考虑如何能将这些构想运用于平凡的领域中，这种思维方式应该说是有利无害的。

这就是为什么本书涉及到亚洲许多企业管理问题的原因。经济并非空中楼阁，他们实际上是由许多因素组成，比如说商业，它决定了经济的发展方向。如果你真想理解

经济的实质，那么看一看某些具体组成部分肯定要比仅仅通观整体更有所获。

但我并非是所谓包治百病、置身局外的旁观者，我定居香港也是自愿选择，而非情势所迫。但是，如同所有移居他乡的人一样，当我选择的居住地生存环境被官僚分子、政客以及商人们破坏殆尽时，我也会大发雷霆。因此，在本书的字里行间，你或许会发现我流露出的愤怒以及对与我一起生活、工作的普通人存有的敬意。如本书与客观事实存有出入，务请见谅，但不要企望我会为此道歉。

一些作者在著述时常因数据匮乏而倍感苦恼，但本书无此之虞。本书数据充足，问题在于如何正确理解这些数据，如何从众多数据中得出正确结论，这的确需要一定的技巧。

如果读者阅读甚丰，并与亚洲商人有过较多接触和交谈，那么他一定会发现本书中关于所谓“亚洲奇迹”的论述确是与众不同。但是大量统计数据证明，作者的观点决非标新立异，主观臆造。

在研究这些数据时，我总是先积累一大堆资料，然后仔细研究分析，以求从中找出客观真相。这些数据有时候证明是符合客观实际的，有时候证明是荒谬的。比如说，我总是怀疑亚洲金融市场根本背离了亚洲经济实情，而且亚洲各国的金融市场实际上对亚洲经济发展并没有做出多大贡献。本书第五章即作了详细阐述，表明亚洲金融市场对企业发展做出的贡献微乎其微。亚洲金融危机爆发后，

许多人产生了这样一种错误观点，认为巨额资本流动是本次危机的重要起因，而外国人应对巨额资本的外流负主要责任。但是客观事实却证明，亚洲巨额资金实际上是通过亚洲内部渠道源源外流的。本书第八章即对此错误观点进行了详细分析与驳斥。

本书旨在详尽论述亚洲金融危机的深远影响，指出亚洲企业中存在的根本问题，这些问题至今仍未得到彻底解决。东亚是本次危机的发源地，那儿存在大量经营不良的企业，这些企业在危机爆发前极度膨胀的资产泡沫中迅速扩张。当资产泡沫破灭后，这些企业一部分随之破产，另一部分虽然幸存下来，但处境极为困难。

在金融危机爆发前不久，关于太平洋世纪即将来临的书籍和文章充斥坊间，它们充满自信地预言，亚洲经济和亚洲企业将成为世界经济的领头羊。这些断言都是极其缺乏分析的产物。亚洲金融危机虽然有助于戳穿这些神话，但并未将他们彻底根除。

我曾多次试图解释为什么大多数这样的预言都近似幻想，因为铁的事实告诉我们，亚洲在世界级大企业中极其缺乏效率。除日本以外，亚洲几乎没有具有全球竞争力的企业，因此亚洲充其量不过是在竭力保持其在全球经济中具有一定的竞争力，目前还没有迹象表明亚洲企业缺乏竞争力的状况会在将来的某个时刻得到改变。亚洲企业的组织结构极大地制约了企业自身的发展，根本不具备领导世界企业发展的条件。本书第四、第五和第六章将详细阐述此问题，这是本书的核心。

但是，我也同样得出了这样一个简单结论，尽管亚洲的一些优秀企业和健康经济有可能被超出他们控制力的力量摧毁，但是本次金融危机的确未能导致优秀企业破产，也未严重削弱该地区的健康经济。这个结论显而易见，无需具有工商管理硕士学位的人士才有能力得出这一结论。但是由于同样简单的原因，很多人并没有得出这个结论，因此仍然对上述观点持否定态度。他们不愿承认亚洲企业结构存有诸多问题，而是过度鼓吹亚洲企业具有杰出的企业家精神和商业睿智，这是一种极其危险的幻想。

这种观点之所以极具危险性，因为它表明某些人顽固拒绝从历史中吸取教训，拒绝认真、深刻地分析此次危机。亚洲金融危机的一个显著特点就是异常准确地将经营不善的企业和不健康的经济击垮，这些企业和经济其实早就饱受严重的结构缺陷之苦。

本书第七章探讨了一些国家政府和私营企业对危机的反应，实践表明，只有坚定、乐观的政府和企业才会较快摆脱危机的阴影。第八章则论述了亚洲经济和企业中存在的问题有可能成为新危机的根源。

其他章节则详细论述了建立新的全球金融构架的宏伟计划，这些计划并没有给我留下太深的印象，因此对这些问题也没有像别的著作那样予以长篇论述。因为我相信，这些宏伟构想很快就会烟消雾散，并被更多、更务实的新方案所取代。

本书第一章主要回顾了金融危机前专家学者们对亚洲经济的高论。毫无疑问，此章节在被提及的国家和地区肯

定不会获得多少好评。第三章主要评价大亚洲价值观辩论，此章肯定会令我在某些地区更加不受欢迎。不过随它去吧，反正生活中还有比这更糟糕的事。

虽然本书可能会被某些人看作是对亚洲经济和商务的评价，以及对“亚洲奇迹”论断的强烈批评，但是本书无意良莠不分，将孩子与洗澡水一同倒去。在亚洲经济中确有一些不同凡响的成就，这些成就经历了金融危机的考验。本书第二章和第九章专门对此作了论述。

本书还将着重论述亚洲八个经济快速增长的国家和地区，即亚洲四小龙：香港、韩国、新加坡和台湾，以及亚洲新生四小虎：印尼、马来西亚、菲律宾和泰国。这八个经济体被人们看作是“亚洲奇迹”的核心，同时也是金融危机的风暴中心。

当然，谈论亚洲经济而不对日本给予应有的关注是相当困难的，因为日本在本地区发挥着极其重要的作用。但是日本自身也存在着一些问题，并对金融危机产生了重要影响。关于日本在本地区的作用许多专家学者已有大量论述，本书不过是老调重弹。在本书中我对中国给予较少关注。中国对本地区有着极为重要的影响，但是正如危机显示的那样，它目前还不够强大，尚不足以对亚洲其他地区产生实质性影响。如果中国打喷嚏，香港无疑会感冒，但是中国对亚洲其他地区的影响可能能力有限，因此中国仅对本地区起着大的背景作用，这个问题我留给别人去详细论述。

至此，我们谈了许多关于本书论及的问题，我还想在

此提及一些细节以帮助读者更好地阅读本书。为了更好地做对比说明，本书中所有金融货币数值均以美元计算。将亚洲各地的名称译为英文也没有标准方式，例如，中国大陆、香港和台湾的英文翻译各成体系，因此我只能采取务实做法，将书中所涉人名和企业名称以最便于英文读者理解的方式来翻译。我知道这样做容易产生混乱，但我希望自己的详尽论述能弥补一二。

本书写作曾得到了许多人的帮助，虽然本书没有署上他们的名字，但他们均对本书出版贡献良多。对于他们的帮助，我谨表示诚挚谢意。除了按姓氏字母顺序将他们的姓名一一列出外，我实在想不出有什么更好的方法。

格拉汉姆·白瑞特，世界银行东亚和太平洋地区特聘顾问，感谢他提供了大量宝贵的世行资料；台北陈洁女士，她对商务和台湾经济无所不通，并总是乐于与人共享其才识；香港摩根·斯坦利公司管理部主任彼德·邱豪斯不断向我提供大量准确的市场和经济研究报告；香港大学中国哲学系主任查德·汉森帮我澄清了我对孔子思想的诸多混乱理解，并对本书第三章贡献尤多；亚洲信息管理部主任杰雷米·克德勒先生曾在本书写作初期帮助我对亚洲管理实务形成了许多观点，并提供了良好建议；奥润图书公司的马丁·刘从本书创作伊始，即大力支持本书写作，并表现出极大热情；新加坡《商业时报》的凯瑟琳·昂格及其同仁，他们知识渊博，对本书有关新加坡内容部分帮助甚大；香港摩根·斯坦利公司斯蒂芬·普奥克特为我提供了许多我无法找到的资料；香港《国际先驱论坛报》记者菲

作者序言

利浦·西格尔对亚洲腐败现象极感兴趣，对本书第六章提出许多宝贵建议；戴安娜·斯德蒙对计算机知之甚多，为我找到了许多难觅材料，并帮助我解决了计算机领域的许多难题。最后我还想指出，本书许多研究工作是在香港理工大学的图书馆完成的，该图书馆工作极为出色，工作人员业务精通，为我提供了许多帮助。

尽管有如此众多帮助，本书难免会有失误和遗漏之处，我个人愿对此负全部责任。

斯蒂芬·维恩斯

1999年11月于香港

目 录

作者序言

导 言 /1

雇个经理/计算成本/社会和政治成本
/越来越糟的债务问题/该责备谁?
/让我们大家都来谴责可恨的外国人吧
/让我们都来谴责华盛顿那些可恶的家伙吧
/干吗不责备日本人? /资金开始流动
/这就是全球化的后果
/或许, 责备外国人也不那么容易
/责备“动物本能”心理/制造太多—盈利太少
/坏蛋远比英雄多

1 他们以前说了些什么 /33

关于“东方神话”/让他们吃蛋糕——亚洲风格
/要民主, 还是要经济增长的神话

/亚洲价值——亚洲神话/自我宣传者和神话制造者
/一些人比其他看得更清楚/没有吸取历史教训
/国家执著的手/人造资本主义
/来访的西方政治家也加入了神话制造者的行列
/“现金”山/外资成为标志/分析人员的双手被缚
/资金管理水平受到限制/对评估机构作出评估
/看看茶叶渣算一卦吧

2 这一切都是幻觉吗? /65

世纪末情结/真正的奇迹/现存奇迹的标准/社会奇迹
/政治奇迹/重新获得一些视角/创造亚洲奇迹的因素
/人力资源因素/储蓄因素/出口因素/宏观经济政策因素
/日本因素/发现不太明显的因素/远被人们忽视的移民因素
/通过无为来实现最好结果?/真实的经济和金融领域

3 亚洲价值观以及对儒教的混乱认识 /101

为什么是亚洲价值观?/新旧思维以同样方式出笼
/拒绝西方意识形态?/集权主义的无花果叶?
/难道有一种亚洲特殊的稳定吗?/新加坡寻找新的价值观
/众多儒家人士的众多不同的儒家思想
/儒教与中央集权主义/拂去盖在上面的尘土
/提出新的国家意识形态/忽视普遍的价值观
/真正的亚洲特点/亚洲价值观和经济增长

4 亚洲的企业神话 /125

两极神话/在经济增长年代里“热销”/底层的神话
/结构问题/大企业的小公司心态/不研究——也不开发
/鲜有世界品牌/日本模式/高生产率神话
/大企业但不是世界级企业/多样化经营企业集团
/香港的成功集团/印尼的萨里姆集团

/泰国的 Charoen Pokphand 集团/政治化多样经营企业集团
/马来西亚的雷农集团/印尼的 Humpuss 集团
/高层管理一切/试图在交易中获胜/建立关系/文化误解
/面子/专断与危机管理/保留在家族手中/走出家庭
/引入顾问, 引入“西方”管理模式/小的是美丽的?
/向亚洲企业学习/亚洲企业能够改变吗?

5 别人的钱 /173

造访大赌场/买家当心/资本市场? 你在开玩笑吧!
/经济增长与股票市场的增长/钱都跑到哪儿去了?
/在香港投资什么? /在新加坡投资什么? /股权欺诈
/“真正的”投资/拿股东的钱去赌博/侵犯弱势股东
/低于专业顾问平均水平/所谓的“独立”经理人/内部交易
/保持控制/弱势股东的反击/直面改善公司管理的呼声

6 “贪婪是好的, 腐败也还行……

让我们赚钱吧” /215

钱的味道/腐败: 一个发展阶段还是亚洲的诅咒?
/“这是我们文化的一部分”/不适/腐败类型表
/易受伤害的华裔少数民族/“有一点腐败没什么危害”
/腐败与寡头政府/亚洲拒绝腐败辩护者/外国助长腐败
/可以接受的捷径, 不可接受的价钱/商业活动的沉重负担
/腐败“税”/解决腐败——要有成效/道德放纵的氛围
/泰国的困境/印度尼西亚的困境/马来西亚的困境
/无恶意的偷窃/Peregrine 的倾覆/越来越多的腐败?

7 嘿, 还有谁醒着吗? /249

试试什么也不做/做点事——一个历史记录
/比什么都不做好一点? /对全球化的再思考
/预告危机: 经济循环/亚洲政府的联合反应